

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№3
12.12.2019



УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



**Торжественные
мероприятия
к 100-летию
Хван Ман Гыма**



Анонс



4-5
К 100-летию
Хван Ман Гыма

6
В Ассоциации
Корейских
Культурных Центров

8-9
Уникальный талант
Пак Ендина

10-11
Итоги IV конкурса
на лучшую
бизнес-идею среди
молодёжи

12-13
Памяти
Владимира Сергеевича Ана

14-15
Евгения Ким:
возвращение к корням

20-21
Кимчхи: тогда и сегодня

22
Спасём Даву!

День корейской литературы

3 декабря в актовом зале Ташкентского Государственного Института Востоковедения прошел театрализованный литературный вечер «Корея - Узбекистан: диалог культур, диалог литератур», приуроченный к Дню Конституции Республики Узбекистан. Мероприятие, организованное кафедрой корейской филологии факультета корееведения, посетили Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане Кан Чжэ Квон, директор Центра Образования Республики Корея О Ги Ёль, Преподаватель YITI (Ёджу) Чонг Ин Сук, исполнившая в рамках концертной программы произведение Ким Со Воль «Азалия», заведующая дирижерско-хоровым отделом Республиканского специализированного музыкального академического

лицея им. В. Успенского Галина Шванова.

Прекрасные стихотворения были декламированы на корейском, русском и узбекском языках. Во время выступлений студенты по-настоящему прочувствовали каждое озвученное слово, а вместе с ними истории проживали и слушатели. Языковой барьер в этот вечер не являлся помехой.

Следует отметить, что в мероприятии также приняли участие: хор РСМАЛ им. В. Успенского, исполнивший на открытии гимн Республики Узбекистан и композицию «Ариран»; юные спортсмены из клуба таэквондо, продемонстрировавшие зрителям свое мастерство.

Завершился театрализованный литературный вечер зажигательным



федры корейской филологии.

Это мероприятие подарило всем присутствующим целую палитру эмоций и позволило познакомиться с удивительно лиричными произведениями корейской литературы.

День Конституции в Мирабадском РККЦ

4 декабря в Доме культуры Мирабадского района прошел праздничный концерт, посвященный государственному празднику - Дню Конституции Республики Узбекистан. Торжественное мероприятие было организовано коллективом «Сэдадь» совместно с Мирабадским Районным Корейским Культурным Центром.

Красочная концертная программа охватывала культурные особенности народов, проживающих на территории нашей страны. Вокально-хоровой коллектив организаторов и дирижер хора Юрий Ким исполнили песни на русском, корейском и узбекском языках. На сцене Дома культуры вы-

ступил танцевальный коллектив «Сэдадь» с номерами «Узбекская полька», уйгурским национальным и корейским танцем с барабанами. Организаторы также порадовали зрителей великолепной декламацией стихов о родном Узбекистане и остроумными анекдотами о Ходже Насреддине.

Под бурные аплодисменты завершилась концертная программа, а все гости были приглашены за праздничный дастархан, о котором так много познавательного и интересного говорилось в этот день.

Материалы подготовила
Алёна ДУНАЕВА

День Конституции Республики Узбекистан



8 декабря в нашей стране отмечается День Конституции. Именно в этот день 27 лет назад на 11-й сессии Верховного Совета Республики Узбекистан был единогласно принят Основной Закон - Конституция независимого суверенного государства. Его принятие стало новой вехой в истории нашего молодого государства. Сложно переоценить значение Конституции в жизни страны и каждого гражданина. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, право на труд, на получение образования, на квалифицированное медицинское обслуживание, свобода совести - эти и другие права и обязанности граждан отражены в Основном Законе. Он регламентирует деятельность всех сфер нашего общества, обеспечивает взаимодействие структур власти, стоит на страже интересов простых граждан, способствует построению демократического государства. Общественная жизнь находится в постоянном развитии, поэтому законодательные органы обязаны идти в ногу со временем и реагировать на те изменения, которые происходят в ней. Конституция Республики Узбекистан не является исключением. Соответственно Олий Мажлис как законодательный орган вносит поправки в действующие и принимает новые законы. 22 декабря нынешнего года в жизни нашей страны произойдет важное общественно-политическое событие - выборы в Законодательную (нижнюю) палату Олий Мажлиса. Каждый гражданин республики, достигший совершеннолетия, согласно Конституции, наделен избирательным правом. «Депутатом Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики

Узбекистан, а также членом Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан может быть гражданин Республики Узбекистан, достигший ко дню выборов двадцати пяти лет и постоянно проживающий на территории Республики Узбекистан не менее пяти лет», - об этом гласит статья 77-я Основного закона. Как и предыдущие, предстоящие выборы будут проводиться по мажоритарной избирательной системе. Но есть и существенные отличия: введены новые правила в связи с принятием нового Избирательного кодекса. Сегодня в Узбекистане проживают представители более 130 наций и народностей. Все они обладают равными правами и обязанностями. Статья 4-я Конституции гласит: «... Республика Узбекистан обеспечивает уважительное отношение к языкам, обычаям и традициям наций и народностей, проживающих на ее территории, создание условий для их развития». Как председатель Ассоциации корейских культурных центров хотел бы отметить, что у корейской диаспоры сегодня имеются все возможности для их полномасштабной реализации. В апреле нынешнего года состоялся государственный визит Президента Республики Корея Мун Чжэ Ина в Республику Узбекистан. В ходе визита главами двух государств - Президентом Республики Узбекистан Шавкатом Мирзиёевым и Президентом Республики Корея Мун Чжэ Ином - был открыт Дворец корейской культуры и

искусств. Представители нашей диаспоры наравне с другими народами многонационального Узбекистана в полной мере пользуются правами, провозглашенными в Конституции.

15 ноября 2019 года был издан Указ Президента страны Шавката Мирзиёева «Об утверждении концепции государственной политики Республики Узбекистан в сфере межнациональных отношений», направленный на усиление и укрепление масштабной работы в сфере межнациональных отношений, согласия и толерантности. Конституция Республики Узбекистан в свое время прошла экспертизу специалистов ООН, Совета по безопасности и сотрудничеству в Европе, ученых, юристов США, Великобритании, Франции и многих других стран, но главное, что является подтверждением ее действительности, актуальности, жизнеспособности - наше государство, развивающееся по пути свободы и демократии. За эти годы в стране сформировалась общность - народ Узбекистана, сила которого в единстве, взаимоуважении, миролюбии и добрососедстве.

С Днем Конституции Республики Узбекистан!

Виктор ПАК,
депутат Олий Мажлиса,
председатель Ассоциации Корейских
Культурных Центров



Круглый стол - “Достижения предков и наше будущее”

Круглый стол в рамках заключительных торжественных мероприятий, посвящённых 100-летию Хван Ман Гыма, состоялся 5-го декабря 2019 года в конференц-зале Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана. Модератором и основным докладчиком выступил философ Валерий Хан. Писатель Владимир Ким выступил с воспоминаниями о Хван Ман Гыме, в прениях приняли участие председатель Ассоциации советских корейцев Таджикистана Вячеслав Ким, президент Общественного Объединения Корейцев Кыргызстана Вячеслав Хан, Генеральный директор ООК Вячеслав Ким, главный редактор газеты “Корё ильбо” Константин Ким. Валерий Хан начал свой доклад с достижений корейцев Центральной Азии, акцентируя внимание на том, что ни одна из корейских диаспор мира не смогла достигнуть такого высокого статуса в



своих странах, как это сделали корё сарам. В рядах корейцев Центральной Азии насчитывалось более двух сотен Героев Социалистического Труда; представлена политическая элита (вице-премьер-министр, министры, заместители министров, сенаторы, депутаты парламента, председатель Конституционного суда, председатель Верховного суда); деятели науки, культуры, искусства и спорта. Часто причиной достижений корё сарам называют трудолюбие, так же часто отмечают рациональность и ответственность. По мнению докладчика, достижения корё сарам стали

возможны благодаря советской национальной политике и национальной политике в ряде государств Центральной Азии в постсоветский период. При другой политике, ориентированной на этноцентризм и этническую дискриминацию, среди корейцев не было бы ни героев труда, ни министров, ни депутатов парламента. Далее докладчик задался вопросом: “Возможно ли возродить былую славу?”. И высказал своё мнение по этому вопросу. В. Хан отметил, что следует сменить стратегию карьерного роста - от индивидуального к коллективному, сменить задачи культурных центров - от мероприятий к проектам, от культуры к укреплению потенциала диаспор.

Вячеслав Хан, президент ООКР, поддержал доклад Валерия Хана и внес предложение - руководствоваться им как программой в работе корейских общественных организаций. Круглый стол выполнил свою задачу и обозначил направление работы корейских общественных организаций.

Владислав ХАН

Я люблю тебя, жизнь!

В киноконцертном зале Дворца корейской культуры и искусств при полном аншлаге состоялся праздничный концерт, посвященный 100-летию со дня рождения Хван Ман Гыма.

С приветственным словом к присутствующим обратились Ли Сан Дин, заместитель министра иностранных дел по вопросам корейской диаспоры, проживающей за рубежом, и Виктор Николаевич Пак, председатель Ассоциации Корейских Культурных Центров, депутат Олий Мажлиса. Открыл концерт впечатляющий номер Ирины Нам и танцевального коллектива «Мисо».



В рамках программы на сцене Дворца выступили детская студия «Асададь кидс», танцевальные ансамбли «Ракс» и «Асададь», Народный артист РУз Мансур Ташматов; гости из Казахстана - вокальное трио

«Премииум»; Засуженная артистка РУз Галина Шин; Евгений Хван; Владимир Кан; мэтр эстрады, Народный артист РУз Фаррух Закиров и другие гости торжественного вечера. Бесценный солист и художественный руководитель ансамбля «ЯЛЛА» порадовал и удивил присутствующих исполнением не только на русском и узбекском, но и на корейском языке. Зрители от всей души подпевали пес-

ням, звучавшим в этот вечер в стенах Дворца.

На протяжении концерта певцам аккомпанировал эстрадно-симфонический оркестр Ф. Закирова под управлением Олега Усманова, а на большой экран проецировались фотографии Т.Г.Хвана и документальные кадры из архивов. Публика могла насладиться прекрасными стихотворениями, которые декламировались со сцены. Самый маленький артист - Бабур Умаралиев, ученик третьего класса школы №19 из махалли Т. Г. Хвана порадовал зрителей произведением своей матери Дилифруз Ахмедовой, посвященным юбилею.

- Я надеюсь, что память о Хван Ман Гыме будет передаваться из поколения в поколение, - высказал пожелание заместитель министра Ли Сан Дин. - Его жизнь, достижения и труд послужат хорошим примером для наших детей и внуков.

В завершении на сцену вышли участники концерта и под шквал оваций исполнили известную песню «Я люблю тебя, жизнь!».

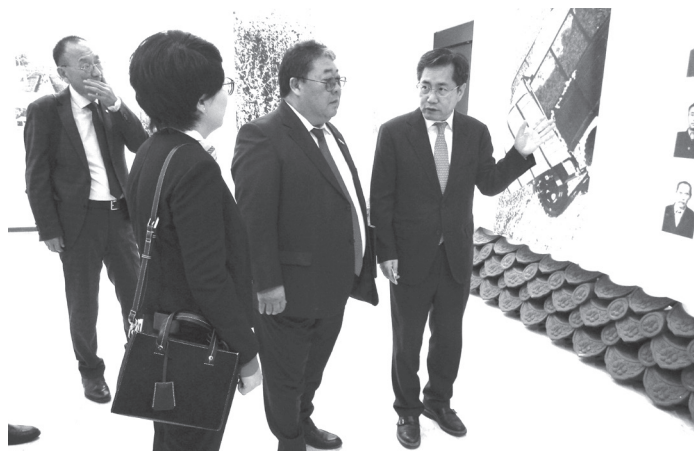
Алёна ДУНАЕВА,
фото автора

«Люди земли»

5 декабря во Дворце корейской культуры и искусств прошла уникальная фотоэкспозиция «Люди земли», приуроченная к 100-летию Хван Ман Гыма.

На выставке были представлены более трехсот фотографий и фотодокументов.

- Хван Ман Гым – весьма уникальная личность, председатель, общественный деятель, новатор сельхозпроизводства, - говорит куратор экспозиции,



искусствовед Виктория Цой. – Принимая во внимание масштаб проводимого мероприятия, нам хотелось привнести нечто новое в саму идею проекта. Здесь представлены редкие фотографии из архива семьи Хван, из Ташкентского архива кинофотодокументов, из семейных альбомов корейцев, проживающих ныне по всему миру, - продолжает В.Цой. - Получился целый сплав исторической эпохи. Любая выставка базируется на исторических фотографиях, документах, мы же, со своей стороны, постарались передать душевность и теплоту, стремились показать не просто фотографии, а подать их таким образом, чтобы посетители ощутили атмосферу той жизни.

Пока велась подготовка к экспозиции, параллельно в соцсетях проводилась акция «Люди земли», инициированная Викторией Цой. Предполагалось собрать фотографии времен становления легендарного колхоза, его жителей, трудовые будни и праздники «Политотдела», показать их на выставке. За каждым фото - судьба отдельного человека, его жизнь и деятельность. И таких историй - не-

вероятное множество, поэтому они обязательно должны были найти свое выражение. Именно благодаря им, по замыслу организаторов, «...мы вспоминаем героическое прошлое наших предков. Мы становимся ближе к ним, а они к нам, ибо мы - их продолжение».

Центральная часть экспозиции отводилась фотографиям и фотодокументам, посвященным Хван Ман Гыму, «Политотделу», простым сельчанам. Организаторам удалось органично синтезировать старые фотографии с



современными оформительскими материалами.

У входа на выставку распускалось Древо памяти, на которое каждый посетитель мог прикрепить символичный цветок в знак уважения и признания великим труженикам земли. В галерее возле стендов с фото расположились вазоны с кустами хлопчатника, собранные и доставленные из колхоза «Хван Ман Гым» (бывш.

«Политотдел»). Кстати, количество кустов - тридцать два, совпадало с годами председательства Хван Ман Гыма. Многие жители колхоза «Хван Ман Гым», специально посетившие экспозицию, переживали трогательные моменты встречи с прошлым: узнавали на фото себя, своих соседей, коллег и друзей, вспоминали молодость, трудовые будни, историю «Политотдела».

Над идеей выставки трудился целый коллектив авторов - куратор Виктория Цой, ведущий специалист Централь-

ного Выставочного зала Академии Художеств РУз Лобар Мирзабаева, ведущий дизайнер Андрей Абдулов, дизайнер Баходир Мадалиев, специалисты по наружной рекламе. Экспозиция получила большой зрительский резонанс.

Наталья ШЕК,
фото автора

Презентация книги



Одним из ярких эпизодов этого знаменательного дня стала презентация книги Дмитрия Шина «Советские корейцы. Герои Социалистического Труда», проходившая в просторном холле Дворца. Состоялось торжественное вручение экземпляров книги потомкам героев, которых в результате кропотливых поисков смог разыскать Д. Шин. Вместе с книгами, подписанными рукой автора, гостям вручались снимки родственников, вошедшие в издание, а также памятные подарки. В завершении презентации все присутствующие приняли участие в фотосессии.

Алёна ДУНАЕВА

Фестиваль-конкурс «Самое вкусное кимчхи» в Алмалыке



Осень - пора заготовки и закладки овощей на зиму. В Корее обычно в октябре наступает «кимян» – время квасить капусту на весь год. А в Узбекистане традиционно в ноябре начинается массовая засолка корейской капусты, именуемая словом «чимчи» или «кимчхи». За 80 лет проживания корейцев в Узбекистане узбекская кухня тоже пополнилась этой закуской. Кимчхи занимает почётное место среди других блюд на столе.

17 ноября Алмалыкский городской корейский культурный центр (АГК-КЦ) провёл фестиваль-конкурс «Самое вкусное кимчхи». Интерес к событию проявили жители города, пришло много молодёжи. По условиям, каждый участник должен был предварительно зарегистрироваться, а затем принести с собой приготовленное заранее в домашних условиях кимчхи (1/4 часть кочана). Конкурс открыл Николай Хан, председатель АГККЦ, он отметил, что древняя корейская

закуска кимчхи в настоящее время получила широкое распространение и признание, присутствует на столах многих народов мира. После дегустации и голосования, члены жюри подвели итоги. Наибольшее количество голосов было отдано за кимчхи, приготовленное Аллой Лим. Второе место с минимальным отрывом занял Руслан Шин. Третье почётное место заняла Наталья Юн, принявшая активное участие вместе с Ариной Цой и Надеждой Югай в подготовке и проведении этого праздника. Победители получили в качестве приза по огромному кочану капусты, размер которого соответствовал занятому месту. Все участники конкурса отмечены дипломами. В заключительной части фестиваля-конкурса был дан мастер-класс. Арина Цой наглядно продемонстрировала весь процесс приготовления кимчхи по рецептам, характерным для Республики Корея.

Владимир ЛИ

День толерантности в Яшнабадском РККЦ

Международный день толерантности - 16 ноября - Яшнабадский районный корейский культурный центр (председатель И. Ли) отметил большим концертом и дружеским чаепитием.

Ответственные за данное мероприятие - Жанна Дё и Антонина Ким - составили программу концерта таким образом, чтобы точно отразить смысл Международного дня, для этого пригласили самодеятельных артистов из других национальных культурных центров, исполнивших песни на казахском (А.Мирзалиев), уйгурском (З.Касымова и М. Азизова), узбекском (фольклорный ансамбль «Бувижон-

лар») языках. В танцевальную программу включили испанский («Сядаль» Мирабадского района) и узбекский («Пуен кот» Яшнабадского района) танцы.

На празднике также присутствовали представители других районных корейских культурных центров, принимавшие участие не только как гости, но и выступившие со своими номерами, это коллектив «Пом парам» Юкоричирчикского района, Г. Ким и О. Кон, лауреаты конкурса 60+. Ведущая и автор сценария Лиля Югай очень талантливо раскрыла тему праздника.

Владислав ХАН

«Чендикоту» - 25 лет!

28 ноября 2019 года творческий коллектив «Чендикот» из посёлка «Йик-ота» Юкоричирчикского района отметил свое 25-летие. Бесменным руководителем ансамбля с момента его рождения и до сих пор является Римма Ендиновна Югай, до недавнего времени она возглавляла Корейский культурный центр Юкоричирчикского района. На юбилей были приглашены коллективы из соседних посёлков; спонсор ансамбля, председатель фонда «ФрендАзия» Пак Канг Юн, представитель Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана, куратор Ташкентского областного отделения АККЦ Людмила Львовна Ли; многочисленные друзья «Чендикота». Юбиляры подготовили концертную программу, накрыли богатый стол, достойно и от всей души встретили гостей. Мероприятие предваряла история создания коллектива: в 1994-м году бывший учитель музыки Алексей Данилович Пак, узнав о том, что организован новый хор, стал активно помогать ему, подарил свою песню «Весна в Узбекистане», с которой коллектив начал успешно выступать на разных сценах. Концертную программу «Чендикот» открыл именно этой песней. Все выступавшие отмечали вклад Р.Е.Югай, который она внесла за эти годы в общественное движение корейцев Узбекистана. Для многих присутствовавших откровением стало выступление ветеранов войны в Афганистане - сослуживцев сына Риммы Ендиновны, которые пришли на юбилей по ее личному приглашению. Воины-афганцы говорили о ней, как о великой матери, воспитавшей сына-героя, пожертвовавшего своей жизнью во имя спасения других. Праздник продолжился. В концертной программе приняли участие не только сами юбиляры, но и приглашенные гости. Все артисты выступали вдохновенно, гости поддерживали их громкими аплодисментами. В качестве пожеланий неоднократно прозвучало отметить следующее 25-летие.

Владислав ХАН

Осенний бал

23 ноября в школе № 290 Бектемирского района состоялся «Осенний бал», организованный Бектемирским районным корейским культурным центром г.Ташкента.

Как следует из названия, праздник посвящался прекрасному времени года – осенней поре. Организаторы мероприятия – председатель Бектемирского РККЦ Роза Ким и председатель Совета старейшин Бектемирского РККЦ Алевтина Ким предложили участникам и зрителям рассмотреть понятие «осень» несколько шире: не только как календарное время года, а ассоциировав ее с возрастом человека. Именно к этому периоду жизни накоплены мудрость, огромный опыт и знания. Поэтому бал изначально вышел за рамки вечера танцев и представлял музыкально-развлекательный конкурс-викторину. Но все же дань традиции была отдана: открывал праздничное мероприятие нестарейшая вальс в исполнении Л. Ким, Э. Ним, А. Ким и Л. Югай. Под руководством ведущего Игоря Пака члены Бектемирского РККЦ разделились на две команды - «Листопад» и «Осенние листья». Участники конкурса угадывали названия песен, исполняли отрывки из них, ставили пантомимы на заданные темы. Программа «Осеннего бала» предусматривала и декламирование стихотворений – Людмила Ким прочитала «Любовь» на корейском языке, а Светлана Когай - «Осень». Какой же праздник без песен? В исполнении Светланы Ким прозвучала популярная в 60-е годы



«На побывку едет молодой моряк». Кульминацией бала стал конкурс «Дефиле», к которому участницы заранее готовили костюмы дома, а на вечере демонстрировали и описывали их. Не остались в стороне и зрители, активно отвечавшие на вопросы ведущего, посвященные осени.

- Для нас, представителей старшего поколения, участие в общественной жизни, проведение подобных конкурсов-викторин является своего рода отдушиной, - говорит председатель Совета старейшин Бектемирского РККЦ Алевтина Николаевна Ким. - До семидесяти пяти лет я работала экономистом-плановиком, всегда с огромным интересом посещала концерты, выставки, различные культурные мероприятия, мне это близко по духу, поэтому с большим трепетом отношусь к выступлениям артистов. Мне очень нравится наш коллектив, члены которого уважительно, внимательно и бережно относятся друг к другу, поддерживают все начинания.

Алевтина Николаевна – человек с активной гражданской позицией, с большой ответственностью подходит к выполнению всех поручений. Совет старейшин под её руководством находится уже три года. Подготовка

сценария нынешнего праздника была возложена именно на неё.

- Рядом с такими единомышленниками легко ощущаешь себя, - говорит Роза Андреевна Ким, возглавляющая Бектемирский РККЦ с осени 2011-го года. - Большую помощь мне оказывают наши активисты – Элла Ним, Анна Ким, ветеран организации - Виктор Сим, Виктор Ким, музыкальный руководитель Юрий Ким, руководитель танцевальной группы Зита Ким, художественный руководитель коллектива Алла Пак. Ведь если разобратся, то работа в основном строится на их энтузиазме и активности, но сколько оптимизма, положительной энергии, радости она приносит! Представители Бектемирского центра принимают участие во всех мероприятиях, проходящих под эгидой городского и республиканского центров.

Вот уже 14 лет Бектемирский РККЦ базируется в школе № 290. Раз в неделю, по субботам, здесь проходят репетиции хорового и танцевального коллективов, совместно обсуждаются текущие вопросы, разрабатываются планы мероприятий. Так, третьего декабря проведена совместная с Обществом инвалидов Бектемирского района (председатель Л.Г.Россинская) гуманитарная акция, приуроченная к Международному дню инвалидов: члены центра передали продуктовые наборы и вещи нуждающимся. Впереди предстоит празднование Нового года, которое члены Бектемирского РККЦ планируют провести совместно с другими районными центрами города Ташкента.

3 декабря – Международный день инвалидов

Одним из направлений работы районных, городских, областных культурных центров АККЦ РУз являются благотворительная деятельность и оказание посильной помощи нуждающимся. К Международному дню инвалидов районные культурные центры г. Ташкента провели ряд мероприятий и акций.

• 3-го декабря Бектемирский РККЦ (председатель Р.Ким) совместно с Обществом инвалидов Бектемирского района (председатель Л.Россинская) передали продуктовые наборы и вещи инвалидам.

• 3-го декабря активисты Чиланзарского РККЦ (и.о. председателя М.Гугай) посетили троих подопечных инвалидов.

• 3-го декабря активисты Мирзо-Улугбекского РККЦ - К.Ким, Э.Ким, М.Шин и ответственная за мероприятие К.Бикинова совместно с председателем комиссии по работе с молодёжью махалли «Катта Карасу» М. Расуловым организовали посещение инвалидов, вручили им пакеты с продуктами.

• 3-го декабря актив Шайхантаурского РККЦ к Международному дню

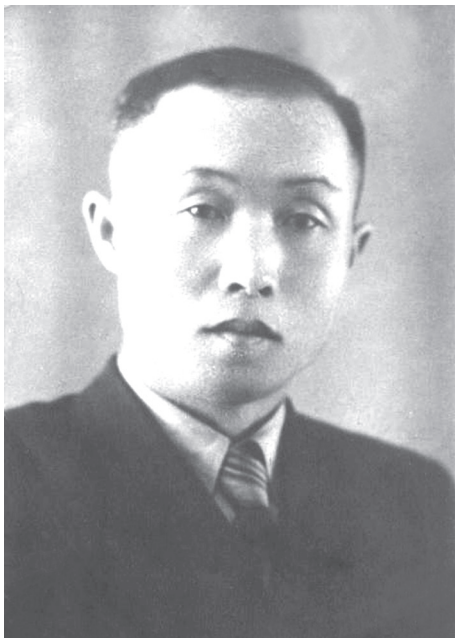
инвалидов подготовил и передал продуктовые наборы нуждающимся. Спонсором мероприятия выступил председатель В.Ким.

• 3-го декабря Яккасарайский РККЦ (председатель В.Кан) совместно с МЦ SHINSEDAE организовали благотворительную акцию, приуроченную к Дню инвалидов.

• 6-го декабря М.Сон, ответственная от Яшнабадского РККЦ (председатель И.Ли) совместно с махаллинским комитетом оказали благотворительную помощь проживающим в районе инвалидам.

Наталия ШЕК

ЕГО МЕЛОДИИ НЕ СТАРЕЮТ



Корейскому композитору Паку Ендину исполнилось 110 лет со дня рождения.

Он был активным членом Союза композиторов Узбекистана и внес значительный вклад в развитие культуры республики, оставив богатое музыкальное наследие.

Зигзаги пути

Родился Пак Ендин в крестьянской семье села Нижне-Корсаковка Суйфунского района Дальневосточного края. После школы окончил физико-математический факультет Дальневосточного пединститута, затем музыкальную школу, работая одновременно педагогом на рабфаке.

В Узбекистане жил с 1937-го года. Следующим летом поступил в Ташкентскую Государственную консерваторию по классу композиции. Его дипломная работа - первая часть симфонии и произведение для струнного квартета.

Начинал свою деятельность на музыкальном поприще с 1945-го года. Работал музыкальным руководителем кружка художественной самодеятельности в школе. Этот период был трудным: семья, не имея собственного жилья в городе, колесила по Таш-

кентской области, снимая квартиры на селе. Но эти скитания оказывались благотворными: Пак Ендин создал ансамбли художественной самодеятельности в колхозах «Политотдел», «Правда», «Полярная звезда», ближе познакомился с жизнью и чаяниями местных корейцев, что нашло отражение в его музыке. Он увлеченно пишет свои произведения. Оценкой его работоспособности и таланта стала выдача трёхкомнатной квартиры в доме Союза композиторов в Ташкенте.

В 1959-69-м годах он - старший преподаватель в консерватории. Одновременно совмещает музыкальное руководство в театре оперы и балета им. А. Навои и в театре узбекской музыкальной драмы им. Мукими.

В 1969-м по поручению Союза композиторов Узбекистана организовал при Узгосфилармонии имени Кари Якубова новый корейский ансамбль песни и танца «Каягым». Его артисты - народные самородки, которых Пак Ендин искал по всей республике и привлекал в ансамбль. Для этого коллектива он создал две авторские концертные программы.

Потомки

У Пак Ендина было четверо детей. Имена всех начинались на букву «Р»: Рая, Рита, Роза и Роберт. Если отец занимался своей музыкой с раннего

утра до ночи, то объяснял это тем, что нужно зарабатывать и обеспечивать детей, благополучие дома. Дочь Роза Ендиновна вспоминает:

- Своё раннее детство помню в разъездах. Семья снимала квартиры, потому что папа колесил по Ташкентской области, создавая в колхозах и совхозах, где компактно проживали корейцы, художественные самодеятельные ансамбли. Создал корейский ансамбль песни и танца при Узгосфилармонии. Папа при всей загруженности очень любил проводить время с детьми. Когда жили на селе, отдыхал под деревьями и распевал с нами песенки, играл в загадки. Тогда к нам прибегали соседские ребята и всем было весело. Любительская фотография сохранила папину улыбку, когда он с детьми. Я на его коленях самая маленькая в компании.

Папа знал, что мы проходим в школе, что нужно нам читать. Следил за нашей учёбой, развитием. Сам покупал учебники, новейшую художественную и познавательную литературу, атласы, словари, - интересные книги. Через год, получая путёвки в Дом отдыха Союза композиторов СССР, возвращался не только отдохнувшим с новыми музыкальными произведениями, но и с новыми книгами, тетрадками в красивых обложках и цветными карандашами в ярких коробках, с пакетами разных вкусно-

Линия творчества

Его творчество отличалось многогранностью. Основное место в нём занимала сценическая музыка к ряду спектаклей корейского музыкального театра: «Хон Гильдон», «Тори и Сунтхан», музыкальные драмы «Хон Бемдо», «Гену и Дикне» и «Олимпик». В этих спектаклях сочетаются корейский музыкальный фольклор и оригинальная музыка Пак Ендина.

В 50-х годах в узбекском музыкально-драматическом театре имени Мукими с успехом шла его постановка «Южнее тридцать восьмой параллели».

Его перу принадлежат также симфония, увертюры, поэмы для симфонического оркестра, три сюиты для оркестра узбекских народных инструментов.

Композитор создал большое количество хоров а'капелла, сольных и хоровых песен, обработок народных песен.

Пак Ендин - автор двух больших концертных программ для корейского ансамбля песни и танца Узгосфилармонии.

Награждён орденом «Знак Почёта», медалями «За доблестный труд» и «За трудовое отличие».



стей. Он радовался, обнимая и целуя нас, и удовлетворённо поглядывал на свой уголок, который мама в его отсутствии строго охраняла от нашего детского любопытства. Это пианино и письменный стол со стопочками нотных бумаг. Ни пылинки, ни соринки. Хоть сразу садись и работай, играй, сочиняй, записывай, пой. Было интересно смотреть, как он пишет. Он знал корейскую грамоту. К одной песне сам написал по-корейски слова и ноты. Аккуратно, точно на строчках и между ними. Меня завораживали его точки, стоккато и чёткие линии легато. Я тоже пыталась выводить нотки, как папа, но у меня выходили загогулины. Папа смеялся: «Вот какой у нас композитор растёт! Попробуем проиграть, что написала Розочка». Перебирал клавиши пианино, выходило что-то сумбурное, и все заливались смехом: «Вот так композитор!».

Папа с нами занимался пением. В доме Союза композиторов Узбекистана это не было удивительным. Из разных окон пятиэтажного дома нередко раздавались то сольные арии, то дуэты, то многоголосие. Пели сами композиторы и члены их семей, опробуя звучание новых мелодий. И мы все вечно что-то распевали дома, папа прислушивался к нам. Свой вердикт он однажды вынес, разводя руками: «Просто музыкантом быть нельзя. Надо быть хорошим музыкантом». И все-таки наше пение поощрял. А люди требовательно говорили: «Раз вы дети композитора, то пойте!» И мы бесстрашно выходили петь на различных мероприятиях. В школе я участвовала в художественной самодеятельности, тоже всюю распевала со школьной сцены.

Но наши детские интересы были значительно шире. И папа не противился тому, что я занималась сначала то фехтованием, то стрельбой, потом гимнастикой. Может потому, что

давал нам волю, мы выбрали разные профессии: Рая стала преподавателем английского языка, Рита – фармацевтом, я – преподавателем физики и математики, Роберт – архитектором. (Но уже ушли из жизни Рая и Роберт. Рита живёт в Бишкеке.)

Никто не стал музыкантом в семье, и я в том числе, хотя ходила в музыкальную школу и даже выступала на отцовских концертах с его песнями. У меня, говорят, хороший голос, и сейчас, на пенсии, пою в ансамбле «Тальпиц» Яккасарайского Корейского Культурного Центра. Наш центр располагается в красивейшем здании Комитета по межнациональным отношениям и дружественным связям с зарубежными странами при Кабинете министров Республики Узбекистан.

...Связи. А вот папе не удалось побывать в Корее, которую мечтал увидеть. Но своим творчеством проложил дорогу побывать на исторической родине мне. Однажды к нам домой (это уже после папы) приехала из Кореи композитор Бо Хи Ким. Она объездила сёла, наши музыкальные коллективы и заинтересовалась музыкой Пак Ендина, потому что многие его песни были на слуху. Так добралась до нас. Попросила показать отцовское музыкальное наследие, а потом стала уговаривать, чтобы мы дали ей рукописи в Корею. Захотела с ними поработать, отредактировать. Мы сделали ей ксерокс рукописей.

И вот через три года она приехала и выступила с концертом папиных произведений. Но и этим знакомство с Бо Хи Ким не закончилось. Она отправила нам через Посольство Республики Корея приглашение. В 2011 году я побывала на исторической родине, уви-

деть которую мечтал мой отец. Впечатления, конечно, незабываемые.

Раньше и сегодня

У отца было много друзей. Это музыканты, поэты, композиторы. Их беседы и споры выливались в творческое настроение, в новые произведения. У нас бывали Хайри Изамов, Фаттах Назаров, Сулейман Юдаков, сам председатель Союза Композиторов СССР Тихон Хренников.

По телевидению и радио часто звучала папина музыка. Теперь реже. А сколько песен он написал! Лирические и трудовые, про молотьбу, горсточку риса, про весну, про Сырдарью. К сожалению, подзабыты песни «Ожидание», «Возмездие старика», «Песня о мире», «Молодёжная», - всего не перечислить из его наследия. У меня в доме хранятся рукописи отца, и я всё надеюсь, что, может быть, они заинтересуют кого из музыковедов. Ведь отец писал музыку для людей, чтобы она жила и радовала.

Прежде чем отметить 110-летие отца в своём коллективе в Яккасарайском Районном Корейском Культурном Центре, я посоветовалась со стариками, знающими корейские обычаи, а можно ли, ведь у корейцев считается только 60-летие. Ответили: «Можно. Он был не простой человек, а знаменитый». Ну, я спела на юбилее по одному куплету из многих его песен. И детям, т.е. внукам и правнукам Пак Ендина говорю: «Только делами вы сможете подтвердить то, что вы его потомки».



На фото: Р.Е.Пак (крайняя слева в нижнем ряду) с внуками и правнуками Пак Ендина, со свахой и снохой.

Руфина НАЗАРОВА,
фото из архива Розы ПАК



ФИНАЛ IV КОНКУРСА НА ЛУЧШУЮ БИЗНЕС-ИДЕЮ СРЕДИ МОЛОДЁЖИ

22 ноября 2019 года во Дворце корейской культуры и искусств состоялся финал IV Ежегодного Конкурса на Лучшую Бизнес-Идею среди молодежи. Мероприятие впервые проходило в киноконцертном зале Дворца корейской культуры и искусств и собрало около 250 человек, из которых следует отметить таких почетных гостей, как Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане Кан Чжэ Квон, депутат Олий Мажлиса, Председатель Ассоциации Корейских Культурных Центров Республики Узбекистан Виктор Пак, заместитель министра Инновационного Развития Республики Узбекистан Олимжон Туйчиев, а также представители Корейского Культурного Центра из города Чирчика.



- В нашем мире молодежь - самая мощная движущая сила прогресса, - отметил в своей приветственной речи Олимжон Туйчиев. - Мы можем гордиться тем, что среди молодого поколения представителей корейской диаспоры так много талантливых и перспективных юношей и девушек.

Программу конкурса можно было услышать на двух языках: русском и

корейском. Перевод речи ведущих, участников и членов жюри осуществлялся в режиме реального времени. При входе все желающие могли воспользоваться аппаратами для прослушивания синхронного перевода. Следует отметить, что организаторами IV Ежегодного Конкурса на Лучшую Бизнес-Идею среди молодежи данная практика использовалась впервые.

В рамках финала на большой сцене Дворца были презентованы десять идей, прошедших жесткий отбор экспертной комиссии:

- «Stress Out» - идея специализированного центра, предоставляющего широкий спектр услуг, направленных на снижение и снятие стресса у людей;
 - «Второе Дыхание» - центр дневного пребывания и досуга для пожилых людей;
 - «GoodsAdvisor» - уникальное приложение, предназначенное для облегчения процесса покупок;
 - «Hero Sports» - идея тематического спортивно-развлекательного комплекса, где организуется оригинальные спортивные игры;
 - «Only Speak» - платформа для обучения иностранному языку с носителями языка;
 - «Draker» - проект создания костюма, помогающего улучшить физические возможности человека;
 - «StoragePoint» - инновационный комплекс автоматических камер хранения на окраине городов, либо вдоль дорог, ведущих в город;
 - «Connector» - идея приложения, которое объединяет блогеров и рекламодателей;
 - «Make App» - проект приложения для поиска мастеров по мэйк-апу;
 - «Candy Pop» - подарочные коробки с товарами из Южной Кореи.
- На представление своего проекта участникам отводилось десять минут и пять дополнительных - для

ответов на вопросы членов жюри. В состав судейской коллегии финала КБИ-2019 вошли ведущие бизнесмены и предприниматели Республики Корея и нашей страны: генеральный директор GKD, занимающегося выпуском корейских денег, Юн Ёнг Чин; генеральный директор фармацевтической компании «Юханянган» Ким Ю Сын; директор Инновационного технопарка «Яшнабад» Фарход Джумаев; руководитель центра профориентации My Way, кандидат в депутаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан Вячеслав Кан; руководитель компании Nuron Group, член клуба предпринимателей Koryoin Анатолий Ким; заместитель министра Инновационного Развития Республики Узбекистан Олимжон Туйчиев; директор Инновационного технопарка «Яшнабад» Фаррух Максумов; директор Школы Робототехники для детей «RoboKidz» Тимур Азаматов; директор EPAM Uzbekistan Ренат Ахтямов.

В зале, где проходил финал КБИ-2019, несмотря на дружественную атмосферу, чувствовалось волнение и напряжение. Ведь конкурсантам было необходимо представить на суд опытных предпринимателей и специалистов в сфере инноваций свои идеи и доказать, что именно они достойны победы. Перед финалистами также стояла задача обосновать экономическую выгоду своих проектов, их актуальность и востребованность на современном рынке. Отметим, что помимо ценности самой бизнес-идеи, большую роль играли умение подать себя, убеждать, аргументировать, четко отвечать на вопросы. Членам жюри, в свою очередь, необходимо было среди представленных проектов выбрать лучшие.

По итогам финала конкурса призовые места распределились следующим образом:

1-е место – Миразиз Аюпов – проект «Hero Sports». Награждение победителя проводил Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане Кан Чжэ Кwon.

2-е место – Анастасия Тё и Алена Дунаева – проект центра «Второе Дыхание». Сертификат вручал Вячеслав Ким.

2-е место – Виктория Ли – проект «Make App» - награждал Виктор Пак.



Члены жюри долго сохраняли интригу и держали в остром напряжении участников и зрителей конкурса. Даже после того, как финалистов пригласили на сцену для оглашения итогов конкурса, решение не было единогласным. Судейская коллегия не смогла определиться с обладателем третьего места, так как проекты «Второе Дыхание» и «Make App» получили одинаково высокую оценку и оба удостоились второго места.

Для призеров IV Ежегодного Конкурса на Лучшую Бизнес-Идею среди молодежи Посольство РК предоставило тур в Южную Корею по учреждениям, которые указывались участниками при подаче заявок как места стажировки. От клуба KORYOIN победителю Миразизу Аюпову был торжественно вручен сертификат на 10 000 000 сум для открытия бизнеса по направлению данной идеи. Команды-участники, занявшие первое и вторые места, были отмечены памятными подарками - швейцарскими часами с сертификатом подлинности от члена клуба корейских бизнесменов и предпринимателей Узбекистана KORYOIN Вячеслава Хвана.

После торжественного вручения наград и призов присутствующие были приглашены на праздничный обед.

- В целом Конкурс на Лучшую Бизнес-Идею 2019 года отличился не только тем, что впервые проводился в новом современном зале Дворца, - рассказал Игорь Ли - председатель Молодежного Центра SHINSEDAE, выступившего организатором данного мероприятия. - Идеи имели достойное качество и были представлены на высоком уровне. Состав жюри КБИ-2019 состоял из весьма авторитетных личностей, что показывает высокую заинтересованность предпринимателей в развитии бизнес-идей молодежи. Также к идеям-финалистам проявили внимание сторонние организации, которые заинтересованы в дальнейшей инкубации идеи или даже ее возможной акселерации.

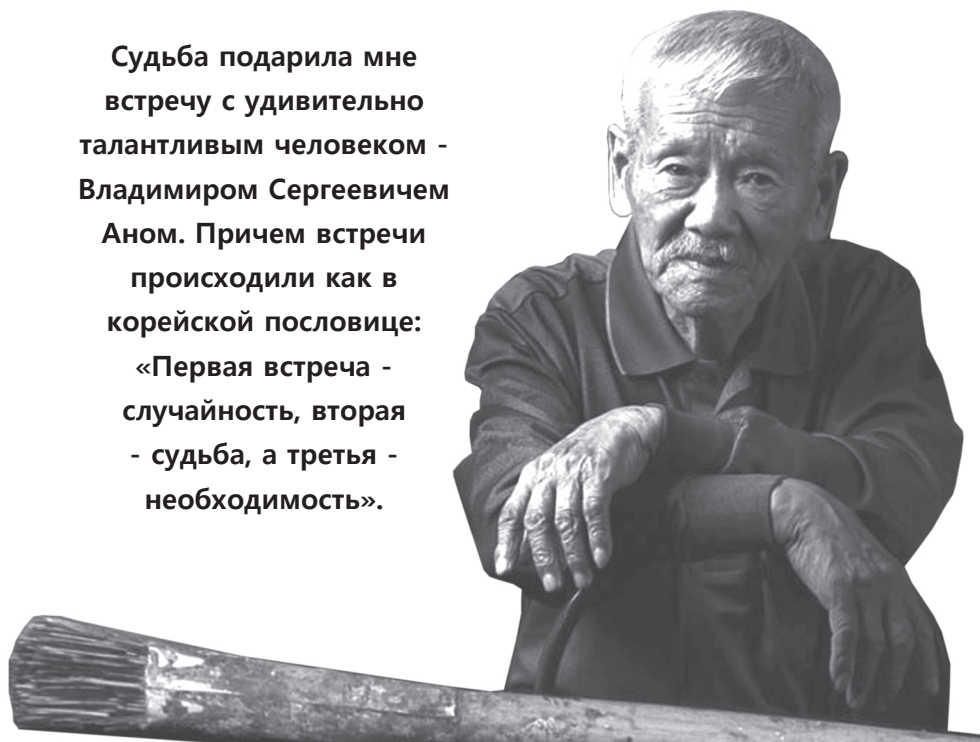
Вот и завершился IV Конкурс на лучшую бизнес-идею. А это означает, что предприимчивой молодежи пора начинать подготовку к следующему конкурсу!

**Материал подготовили
Алёна Дунаева, Владимир Пак,
фото Кирилла Позднышева**



Слово о художнике Владимире Ане (Ан Ире)

**Судьба подарила мне
встречу с удивительно
талантливым человеком -
Владимиром Сергеевичем
Аном. Причем встречи
происходили как в
корейской пословице:
«Первая встреча -
случайность, вторая
- судьба, а третья -
необходимость».**



В ранние годы моего детства одним из самых памятных явлений был приезд в наш колхоз имени Свердлова («Сиенго») настоящего художника. И малые, и взрослые - все чувствовали сопричастность к высокому, доселе недостижимому. Казалось, искусство пришло к нам прямо во двор. И когда художник, на площади перед клубом, писал портреты вождей, туда стекался народ, чтобы увидеть это чудо рождения. Помню, с каким замиранием следил за длинной палкой с карандашом на конце, когда от быстрых и точных движений рождался узнаваемый образ, от которого все приходило в оживление. Это было представление, театральное действо, разве что не хлопали, но гул всеобщего одобрения стоял вокруг.

Вторая встреча произошла через много-много лет после первой. Мой интерес к изобразительному искусству, заложенный в детстве приездом настоящего художника, с годами только усиливался. И был период увлечения традиционным узбекским искусством, я стал посещать одно из самых красивых мест Ташкента - медресе

Абулкасым на Бешагаче - средоточие больших мастеров, если не сказать, выдающихся художников-миниатюристов современности. Их работы выставлялись на всех крупнейших выставках, организуемых Республикой Узбекистан за рубежом. Их произведения высоко оценивались коллекционерами Парижа и Сеула, Токио и Нью-Йорка. Ценителей из Среднего и Ближнего Востока потрясает виртуозное исполнительское мастерство, а европейцев впечатляет не только изощрённое письмо, но и мысли, запечатлённые в миниатюрах.

С первых моих шагов в медресе я почувствовал благожелательное, дружеское отношение к себе, что, несомненно, вызывало встречный интерес. Разгадка открылась чуть позже. Приветствовали меня, как корейца, именно за то, что я являюсь представителем нации, к которому принадлежал их Учитель - Владимир Сергеевич Ан.

От учеников Владимира Сергеевича узнал историю возрождения восточной миниатюры, становления Ташкентской школы, основателем кото-

рой являлся их Учитель. История удивительная по своей коллизии — кореец и основатель Ташкентской школы лаковой миниатюры. Такое возможно при наличии не только таланта художника, но и твёрдого характера с даром впитывать художественные традиции прошлого и в такой же степени отдавать, делиться пропущенными через душу знаниями. Все ученики отмечали его педагогическое мастерство и руководствуются теми же приёмами передачи знаний, что и их Учитель. Теперь они сами выступают в роли наставников, поэтому школа живёт и развивается.

Однажды в медресе состоялась наша с Владимиром Сергеевичем встреча. Уважительно поздоровались. Протягивая ему руку, осознавал, с каким большим мастером обмениваюсь рукопожатием, сразу же почувствовал с какой теплотой, по-братски, пожимает он руку. Он здоровался со мной, в первую очередь, как с корейцем. Я это запомнил.

Третья встреча произошла после того, как написал документальную хронику истории семьи «Братья Хан», и как в пословице, наши отношения стали необходимостью. Владимир Сергеевич узнал, что я являюсь потомком Хан Чан Голя, командира корейских партизанских отрядов, без лишних слов пригласил к себе в мастерскую. Она потрясла огромным количеством картин, преимущественно портретов, написанных чрезвычайно реалистично, но самое главное: на всех изображались корейцы. Первое впечатление было ошеломляющим. И в моё потрясенное сознание стали проникать негромкие слова о том, что он хочет написать портрет Хан Чан Голя. Далее, не дав опомниться, Владимир Сергеевич стал показывать портреты героев-борцов за независимость Кореи - Ан Джун Гына, Чхве Джэ Хёна, Ли Дон Хви, Ким-Станкевич, Хон Бомдо, Ким Афанасия. Впечатление от всего увиденного было столь велико, что не мог рассуждать, тем более говорить. Но уже в следующий раз мы заговорили о патриотах, о времени, о подвигах, о национальном освобождении, о героях-борцах за независимость Кореи, о каждом в отдельности. Владимир Сергеевич

обладал обширными знаниями по истории национально-освободительного движения корейцев русского Дальнего Востока. На мой взгляд, преображённая в художественный образ информация дала тот исключительный результат, которым по праву может гордиться нация. Каждый герой написан с огромной любовью, личность каждого раскрывается через особенные, только ему одному присущие качества, отображенные на холсте взглядом, позой, одеждой, наконец, фоном, очень многозначительным, отражающим его поступки.

Работы Владимира Сергеевича по утверждению и увековечиванию памяти героев-борцов за независимость Кореи - дело в высшей степени благородное и святое. Его патриотизм в их прославлении поднимает уровень нашего самосознания, воспитывает дух национальной гордости.

Ещё одним, подлинным признанием творчества художника стала выставка, приуроченная к открытию Дворца корейской культуры и искусств президентами Шавкатом Мирзиёевым и Мун Чжэ Ином, где демонстрировались портреты борцов за независимость Кореи.

Отдельной темой в творчестве Владимира Сергеевича проходила история корейцев, переселение из Кореи в русское Приморье, депортация из Приморья в Среднюю Азию, жизнь и быт переселенцев на новой земле и портреты современников.

Лучшим тому подтверждением являются слова самого художника в послесловии его книги «Корейская диаспора — XX столетие глазами художника»:

«Дорогой друг, вот и остались на страницах истории ушедшего 20 века славные имена наших соотечественников, которые украсили землю своим трудом. Казалось, не было просвета в далёком 37-м ...

Мой народ выдержал трудное испытание, которое выпало на его судьбу. Он, в поисках лучшей доли, вынужден был покинуть поработённую Родину. Потом пережить насильственное выселение.

О, река Туманган, «Река слёз», сколько ты жизней унесла в небытие. И сколько связывали с тобой счастья

и надежд. И когда ты стоишь у берега этой реки, ты слышишь детский плач и стоны умирающих людей, и вся эта печальная музыка уносится в небо. Они превратились в святых.

Свой альбом я начал с аллегорической картины «Туманган — Река слёз». А те, кто выжил, выкарабкался на чужой берег, стал блуждать на просторах Маньчжурии, в заснеженной Сибири и приморских лесных чащобах. Я помню деда моего, который в поте лица мозолистой до крови рукой выкорчёвывал пни, чтобы обработать клочок земли. Я таскал детской рукой ветки кустарника. Дед сжигал их примитивно добытым огнём кресала, после чего земля становилась тёплой и мягкой. Я помню, как он радовался первому урожаю картофеля.

Казалось, отгремел последний выстрел, жизнь пошла своим чередом: крестьянин обрабатывал землю, женщины в красных косынках растили детей. И вот, на неокрепшую судьбу корейца нагрянула новая беда — депортация.

И снова все сначала: бесправные, обездоленные и поруганные, с дикой яростью, наши деды, отцы грызли незнакомую землю. Они вернули нам имидж корейца.

Потом, с Божьей милостью, дали своим потомкам образование. Это моё поколение, имена лучших представителей моего народа. Я старался в силу своих возможностей, оставить для будущих поколений светлый облик в художественных образах, как мы жили и трудились на дружественной земле Узбекистана, над которым работал в течение 35 лет».

Владимир Сергеевич, узнав о том, что будет строиться Дворец корейской культуры и искусств, сделал невероятно щедрый жест — подарил Ассоциации корейских культурных центров тридцать семь работ, причём самых ценных, на его взгляд, отражающих нашу историю. Только сейчас обратил внимание — символические 37.

Владимир Сергеевич, Ваше творчество остается с нами, будьте покойны, передадим его дальше, следующим поколениям.

**Владислав ХАН,
фото Марка ЛИ**



**Портрет Хан Чан Голя -
командира партизанских
отрядов, борца
за независимость Кореи.**

Владимир Сергеевич Ан (Ан Ир). Родился в 1929 году в Приморье. Окончил Палехское государственное художественное училище им. Горького (Россия), а также Высшее педагогическое отделение Московского художественно-промышленного училища. Член Союза художников бывшего СССР с 1967 года. Член творческой ассоциации художников Республики Узбекистан. Отличник народного образования бывшего СССР (1985 г.). Награжден Почетной грамотой министра культуры Узбекистана (1970 г.), Почетной грамотой Президента Республики Корея Ким Те Джунга и почетной медалью президента (1999 г.), орденом «Дружбы» Республики Узбекистан (2001 г.), золотой медалью Академии художеств Узбекистана за выдающиеся заслуги в развитии изобразительного искусства Узбекистана (2008 г.). Скончался 19 ноября 2019 года.

Возвращение к корням

В гостях у редакции газеты «Корейцы Узбекистана» дизайнер Евгения Ким, в апреле нынешнего года вошедшая, согласно российской версии Forbes, в список «30 до 30» - тридцати самых перспективных россиян моложе тридцати лет. О выборе профессии, о своих истоках, о творчестве и внутренней борьбе рассказывает Евгения Ким.

- Евгения, что предопределило Ваш выбор, кто повлиял на него?

- В шесть лет я твердо решила, что стану дизайнером и заявила об этом маме. В нашей семье отношение к пошиву одежды имеет моя тетя. Вероятно, отчасти сказался ее пример.

- Расскажите, пожалуйста, про Ваш первый опыт в качестве дизайнера.

- Начала экспериментировать на куклах. Уже с одного года я пыталась что-то для них сшить. Все ближайшее окружение очень удивлялось этому. Но если серьезно, то учась в колледже имени К.Фаберже в Москве, я создала свою первую полноценную коллекцию «Экзерсис», с которой заняла 1-е место сначала на региональном конкурсе, а затем уже и на Всероссийском конкурсе молодых дизайнеров.

- Эта победа внесла изменения в Вашу жизнь?

- Достаточно сложно сказать однозначно. Скорее, она помогла укрепиться в собственных силах, поверить в саму себя. В колледже у меня сложились непростые отношения с одной из преподавательниц, утверждавшей, что из меня получится хороший конструктор-технолог, но не дизайнер. Именно завоеванное первое место позволило мне переосмыслить это.

- На какую возрастную категорию Вы ориентируетесь?

- В основном на девушек и женщин в возрасте от 19 до 40 лет.

- Что Вам ближе: создавать коллекцию «прет-а-порте» или «от кутюр»?

- Вещи из моих коллекций больше «прет-а-порте», но есть и «от кутюр», на 50% состоящие из материалов либо аксессуаров ручной работы.

- Ваш самый строгий критик.

- Я сама. Не отношусь к тем людям, для которых существуют общепризнанные авторитеты. Более того, для



меня намного важнее мнение людей, мыслящих творчески, либо занимающихся творчеством, художников, например. Иногда я уничтожаю морально, особенно когда сравниваю себя с более успешными молодыми людьми.

- Кто из современных узбекских, российских, зарубежных дизайнеров является для Вас ориентиром? Если бы представилась такая возможность, с кем бы из них Вы хотели сотрудничать?

- С симпатией отношусь к бельгийскому бренду Дрис Ван Нотен. Если в современной фэшн-индустрии многие дизайнеры, добившись признания и успеха, продают свои права компаниям, то он один из немногих, кто развивается самостоятельно. Сейчас у него есть возможность закупать материалы на лучших фабриках в Индии, где многие элементы выполнены вручную. Для меня его опыт очень показателен. Если говорить о мэтрах моды, то в свое время запоминающейся стала стажировка в Центре моды Вячеслава Зайцева, поразило его уважительное, внимательное отношение к членам своей команды. Быть сильной, уметь отстаивать свое мнение, иметь собственный взгляд - этому я

научилась в стенах его Центра. Особенно приятным было то, что, проявив собственную инициативу, сделала платье по своим лекалам, а Вячеслав Михайлович не только не «дал» мне по рукам за это, но и положительно отозвался о модели.

- Евгения, Ваша коллекция «Чогори» - это обращение к своим корням, ностальгия по малой Родине или что-то иное?

- Коллекция «Чогори» - это несколько стадий моего национального осознания. Два года назад, во время учебы в Лондоне, мои однокурсники подметили особенность, сказав, что моя азиатская внешность не соответствует моему русскому менталитету. Тогда не придавала этому особого значения, но призадумалась, кто я? Чуть позже, во время посещения шоу-рума знаменитой Вивьен Вествуд, его сотрудник, с кем мы беседовали на профессиональные темы, задал мне вопрос: «Кем ты себя ощущаешь?». После той встречи я всерьез задумалась, действительно, кто же я? Так получилось, что меньшую часть своей жизни я провела в Узбекистане, большую - в России, в Москве. В какой-то момент все перемешалось. Вопрос национальной принадлежности в последнее время приобрел для меня первостепенное значение. Я стала интересоваться историей корё сарам, открывать для себя интересные вещи и факты. Вот, казалось бы, всем известная морковча, продающаяся в Ташкенте на всех базарах, завоевавшая все постсоветское пространство. Для меня же это - возвращение в детство. Существовала ли в истории корё сарам какая-то своя национальная одежда? Ответа на это вопрос я так и не нашла, поэтому попыталась по-своему ответить на него, создав коллекцию «Чогори», в которой традиционный узбекский бекасан сочетается с тканями из той, советской, эпохи. Вообще, даже и не предполагала, что вопрос национальной принадлежности будет важным для меня. Настолько, что я сделала перерыв на год, приехав в Узбекистан. В какой-то момент вообще решила поменять профессию, потому что мне очень хотелось помогать людям. Я пришла к мнению, что своими вещами я помогаю женщинам, у которых и без того все хорошо. Во время

тайм-аута все встало на свои места, начала больше сотрудничать с ремесленниками, мастерами hand-made, появились идеи для новой коллекции.

- Лейтмотив Вашей будущей коллекции, как его можно обозначить?

- Это микс, фантазия. Я очень горжусь, что бренд jenia kim обретает смысл.

- Как проводит свободное время Евгения Ким, чем интересуется помимо индустрии моды?

- Нахожу прелесть в общении с людьми, много путешествую, знакоюсь с малыми культурными группами, все больше интересуюсь своим происхождением. Этим летом каждое воскресенье выезжала в горы, в Чимган, даже и не подозревала, что это так увлекательно, просто сидеть и созерцать. В Москве встречаюсь с представителями творческих профессий: режиссерами, художниками, музыкантами. Открыла для себя одну сторону своего характера – люблю знакомить представителей старшего поколения с младшими. Это приносит колоссальный опыт. Мне очень нравится беседовать с Виктором Аном, Максом Варданыаном. Обожаю общаться с 18-летними, это поколение свободных личностей, не признающее ограничений.

- Ваша любимая страна или место, куда хотелось бы возвращаться.

- Как ни странно, у меня его нет. До недавнего времени не хотела менять Москву на какой-либо другой город, но, проведя год в Ташкенте, пришла к выводу, что смогу прожить где-нибудь еще. Открыла для себя удивительный момент: как бы далеко ты не уезжал из Узбекистана, через определенное время возвращаешься сюда вновь. Для меня эта тяга связана с детскими воспоминаниями. Причем многие молодые люди, выросшие здесь, получив опыт, приезжают в Ташкент, чтобы применить приобретенные знания. У кого-то получается, у кого-то – нет. Но это так. Мой идеальный маршрут на сегодня: Москва – Ташкент – европейский город. Через каждые два месяца, иногда и чаще, летаю в Москву, навещаю родителей, т. к. очень скучаю по ним. Стараюсь обязательно съездить в Европу, походить по музеям, там я напитываюсь энергией. Мне очень нравится Милан. Кстати, имен-

но путешествия расширяют кругозор. До 2014-го года жила обычной жизнью: училась, работала, встречалась с молодым человеком... Но все изменилось, когда я впервые попала в Нью-Йорк. Та поездка буквально потрясла меня, перевернула представление о жизни, о людях, о себе. Мне нравятся Лондон и Париж. Там созданы реальные условия для поддержки, развития молодых дизайнеров, для творческого роста и здоровой конкуренции.

- Современные дизайнеры работают командой. Кто является членом Вашей?

- Мне помогают Аля, девушка из Казахстана, она ведет мою переписку, а также Камилла, отвечающая за производственный процесс, она из Ташкента. Конечно, мечтаю собрать свою команду. Вообще, создание коллекций и дизайн предполагают немалые материальные вложения.

- Евгения, есть ли у Вас свой шоу-рум? Где можно увидеть модели?

- Шоу-рум находится в Париже, там агенты показывают мою коллекцию байерам, со следующего года «SS 20» можно будет увидеть в Торонто, Кувейте, планируется открытие двух магазинов в Нью-Йорке.

- Сейчас многие дизайнеры и модельеры помимо линий одежды создают коллекции ювелирных украшений, обуви, парфюма, сумок и аксессуаров. Планируете ли Вы работать в этом направлении?

- Сумки представлены почти в каждой моей коллекции. В последнее время мне очень нравится сотрудничать с узбекскими ремесленниками, нравятся изготовленные ими шкатулки, столовые приборы. Но если пробовать себя в других сферах, наверное, выбрала бы дизайн интерьеров. Отчасти это связано с тем, что у меня самой накопилось достаточное количество вещей, приобретенных на блошиных рынках, в антикварных лавках и порой просто возникает большое желание расставить и разложить их по местам.

- О чем мечтает Евгения Ким, что входит в ближайшие планы?

- Если предельно откровенно, то мечтаю создать свое пространство, в котором будут сосуществовать талантливые творческие личности, представители старшего поколения и

молодежь, где будет комфортно всем. Речь идет о собственной мастерской или центре, в котором свои произведения могли бы выставлять ремесленники и мастера hand-made.

- Среди читателей нашей газеты большая женская аудитория. Какие тренды и тенденции, на Ваш взгляд, актуальны нынешней зимой, а также в предстоящем весенне-летнем сезоне?

- Не люблю давать советы. Мне кажется, самое модное – это быть честным с самим собой. В выборе одежды, создании собственного стиля каждый должен опираться на внутренний голос и чутье. В погоне за модными тенденциями большинство стремится выглядеть как на обложках глянцевого журнала, но так теряется уникальность и индивидуальность личности, а в жизни хочется видеть неординарных людей.

- Как повлияла на Вашу профессиональную деятельность публикация на страницах американского VOGUE?

- Безусловно, это приятно, это признание и узнавание и в то же время достаточно высокий профессиональный уровень, которому нужно соответствовать.

- Евгения, расскажите о своей семье.

- Мои самые близкие люди – папа, мама и младший брат Максим, ему 11 лет. А еще это мои дяди и тети, кстати, одна из них меня воспитывала, двоюродные братья и сестры, с которыми я очень дружна и поддерживаю тесные связи. У нас есть прекрасная семейная традиция: собираться всем вместе раз в год. Очень благодарна своим родителям за их понимание, уважение и веру в меня, за то, что они никогда не оказывали давления, напротив, поддерживали все начинания. Чем старше становлюсь, тем больше задумываюсь над тем, как это здорово иметь такую семью!

По оценкам специалистов, бренд jenia kim является самым концептуальным российским брендом на сегодняшний день. В свою очередь, от имени редакции мы желаем Евгении вдохновения, оригинальных творческих проектов и профессионального роста.

**Наталья ШЕК,
фото Игоря КЛЕПНЁВА**

황만금 탄생 100주년 기념 행사

2019년 12월 5일 우즈베키스탄 타슈켄트 ‘한국 문화예술의 집’에서는 CIS 고려인들의 대표적 인 노력영웅인 황만금 탄생 100주년 기념 행사가 거행되었다.

폴리타젤의 노력영웅 황만금은 누구인가?

우즈베키스탄의 고려인, 그 강한 생명력과 경제 발전의 기여도

소비에트 연방에서 농업을 비롯한 각 분야에서 어떤 공헌을 했는지 짐작할 수 있게 한다.

1937년 9월 29일 연해주를 떠난 강제 첫 이주열차가 우즈베키스탄에 도착한 이후 총 7만 4천 5백명의 고려인들이 마구간이나 농장 또는 헛간이나 땅굴에서 갈대로 짠 단으로 겨울을 버티며 낮은 땅에서의 정착을 시작하였다. 가족단위의 강한 결속력과 한계에 굴하지 않는 인내와 근면으로 땅과의 싸움에서 이기고 언어와 문화와 민족의 이질성을 곳곳하게 혁파해내는 정착 과정이었다. 이 시기에 농사, 스포츠, 학술 그리고 예술계에서 초인적인 힘으로 두각을 나타낸 영웅들은 한인들이뿐만 아니라 소비에트 연방 전지역적으로도 큰 영향을 미쳤다. 초근목피로 연명하면서도 종자로 가져온 벼씨는 지켜내는 철저했던 농민의 아들들은 황무지를 개간하여 쌀과 목화, 양마 그리고 옥수수 등을 경작하였고 최고의 생산량을 매년 갱신하는 성과로 우즈베키스탄의 변영과 소비에트 연방의 성장을 일궈내는 중심 세력이었다. 2005년 5월 우즈베키스탄을 공식 방문한 노무현 대통령과의 정상회담 보고장에서 당시 우즈베키스탄 카리모프 대통령은 농담 반 진담 반으로 “스탈린이 임기 중 유일하게 잘한 일이 고려인을 연해주에서 우즈베키스탄으로 이주시킨 것”이라 말한 일화는 고려인이



이들 영웅들의 활동으로 고려인은 소수 민족 중에 월등히 뛰어난 민족으로 성장하고 스스로의 사회적 지위를 다져 나갈 수 있었다. 히바나 부하라 등 수 천 년의 역사를 자랑하는 문화 도시 못지 않게 소비에트 시절 노동영웅을 배출한 콜호즈는 외국의 국민이 필수로 방문하는 코스였다. 소비에트의 당서기였던 니키타 흐루시초프나 레오니드 브레즈네프, 베트남의 주석 호치민, 하페즈 알아사드 시리아 대통령 등 수많은 사람들이 집단 농장을 찾아 가 노동 영웅들과 기념 촬영을 하였다. 또한 고려인 노동 영웅들이 이끄는 경제 발전으로 인해 권력층뿐만 아니라 고려인과 같이 살고 일하는 다른 민족들도 고려인에 대해 우호적으로 변해갔고 고려인의 음식이나 문화를 스스로 없이 나누게 되었다.

1919년 5월 1일 연해주 포시예트 지역 노보키예프스키에서 황수최 씨의 셋째 아들로 태어난 황만금 노력영웅의 개인 서사도 1937년 스탈린에 의한 소수민족 강제이주로 가족과 함께 우즈베키스탄으로 오면서 고려인의 디아스포라의 역사와 같이 시작되었다.

우즈베키스탄 북치르치크 강변에 한때 ‘일심’으로 불리던 집단 농장, 폴리타젤은 1950년대 파산 직전까지 가는 어려운 상황에 처하게 되었다. 고난의 시절은 영웅을 부른다. 1953년 파산 직전이었던 폴리타젤 집단농장의 지도자로 34세의 황만금

이 선임되었다. 이 때부터 집단 농장의 운영 방식을 혁신적으로 바꾸었는데, 그에 따른 농업 생산성은 경이로운 결과로 나타났다. 폴리타젤 집단농장은 3년 만에 완벽히 변화하였으며, 농업 생산성은 타슈켄트 주에서 선두를 차지하였다. 황만금은 1957년 1월에 소련 최고 상임위원회의 명령으로 ‘사회노동영웅’ 칭호를 받았고, 폴리타젤 집단농장의 구성원 가운데 10명도 훈장과 메달을 받았다. 1976년에 폴리타젤 집단농장은 소련 최고의 집단농장으로 인정되었으며 각지에서 수많은 사람들이 견학하는 성공한 콜호즈가 되었다. 폴리타젤의 생산성은 여느 집단농장의 몇 배에서 수 백배에 달했으며 고려인들 뿐 아니라 우즈베키스탄의 희망이 되었다. 생산성 향상과 효율적 경영을 위해 황만금은 폴리타젤 내에 농학자와 기술자 등 인재를

영입 육성하며 농업 교육에 힘썼을 뿐만 아니라 여가 생활을 위해 문화극장을 짓고 프로 축구팀을 운영하고 ‘청춘’이라는 전속악단도 만들었다. 또한 농장 안에는 학교, 병원, 1200명을 수용할 수 있는 극장, 운동장 등도 갖췄다. 폴리타젤의 모두에게 황만금은 존경하는 ‘티모페이 그리고리에비치’, ‘라이스-아카’이며 ‘진짜의 사람’으로 기억되었다. 우즈베크인, 고려인, 러시아인, 타타르인 등 민족을 막론하고 폴리타젤에 대한 강한 자부심이 있었다.

하지만 소연방의 힘이 다하고 그 운이 기울어질 즈음엔 정치적인 이유로 농장의 공금을 횡령했다는 누명을 쓰고 재판에 넘겨 고초를 겪기도 한다. 황만금에 대한 탄압으로 폴리타젤도 구심점을 잃고 쇠퇴하기 시작했다. 당시 최고회의 의원이었던 황만금에 대한 정치적 탄압은 재판이 진행되면서 무죄임이 밝혀져 1989년 감옥에서 풀려나 폴리타젤의 명예회장을 맡아 여생을 보내다 1991년 우즈베키스탄의 독립과 함께 정치적인 명예를 온전히 되찾고 1997년에 세상을 떠났다. 황만금의 죽음과 함께 우즈베키스탄에서의 농업발전에 기여한 고려인의 역사는 종지부를 찍고 고려인 집단 농장은 점차 폐쇄 되고 자본주의 시장경제로 편입되기 시작했다. 하지만 고려인의 자랑스런 아들 황만금에 대한 기억은 후세대에게 여전히 잊지 못할 살아있는 전설이다.

황만금 탄생 100주년 행사의 내용과 의미

황만금 탄생 100주년 기념식이 시작되기 전 CIS고려인협회 회장단들은 황만금 박물관을 방문하였다. 이후 원탁 회의에서는 세계경제 외교대학의 철학과 한 발레리 교수의 발제로 ‘고려

인 콜호즈의 특성’에 대한 고찰과 김 블라지미르 작가의 ‘황만금을 기억하며’란 주제로 기조 연설과 토론이 있었다. 이 원탁 회의는 고려인 선조들의 업적과 후대의 미래를 어떻게 연결 발전시켜 나갈 수 있는지에 대하여 러시아, 카자흐스탄, 키르기스스탄, 타지키스탄 등의 고려인 협 회장들이 참가하여 토론을 했다. 노력영웅 황만금 탄생 100주년을 맞아 강제 이주 이후 고려인이 어떤 조건에서 정착을 시작하였고 어떠한 노력을 경주하여 소수민족 중에서도 훌륭하게 콜호즈를 이끌고 소비에트 경제발전에 이바지하며 살아왔는지 그 원동력은 어디에 있는지 한 발레리 교수는 기조 발제에서 고찰하였다. “중앙아시아의 소수민족 중에 고려인 말고는 그 어떤 민족도 200여 명이상의 영웅을 배출하지 못했다. 교육계, 학계, 정치계, 농업 분야, 기업, 은행 그리고 스포츠, 무대예술 등 다양한 분야에서 고려인들은 높은 전문성을 갖추고 소비에트의 지도층으로 왕성히 활동하였다. 이러한 성과는 타민족이 흉내 낼 수 없을 정도의 근면성에 근거하지만 미국이나 중국 그리고 일본 등지의 한인들에 비해서도 특별한 성과를 이뤄낸 이유를 러시아인들의 사회주의 민족정책과 민족의 정치적인 환경에 찾을 수 있을 것이다. 또한 개인보다는 친족 중심의 규율과 행동방식, 러시아의 문화와 교육 시스템의 영향, 콜호즈 중심으로 한민족의 전통을 지켜내려는 노력으로 고려인은 성공한 민족으로 자리 잡을 수 있었다. 이러한 성장 배경을 갖은 중앙아시아의 고려인 디아스포라는 앞으로 어떻게 발전해 나갈 것인가?”라며 고려인 신세대들이 선조들의 노력과 성과를 이해하고 발전된 미래를 열어갈 수 있는 방법에 대해 관심을 촉구했다.

또한 김 블라디미르 작가는 여러 사람들이 기억하는 황만금에 대한 기록들과 일화를 소개하며 고려인의 자랑스런 노력 영웅 황만금이 끼친 절대적인 영향에 대하여 소개하였다. 기조 발제 후에 진행된 토론에서는 고려인의 위대한 업적에 대한 이해를 바탕으로 어떻게 그 업적을 계승 발전시켜 나갈 수 있는가와 CIS지역에 국적을 달리하며 활동하는 고려인들의 공통의 이해와 활동의 연결점을 찾아 미래를 열어 나갈 사업들을 어떻게 진행해 나갈 것인지에 대한 다양한 의견들이 개진되었다.

원탁회의 이후 극장에서 진행된 기념 콘서트에서는 주우즈베키스탄 강재권 대사 등 내빈들과 고려인 노력영웅들의 후손들이 초대된 자리에서 대한민국 재외동포재단 이상진 영사실장은 축하를 하였고 고려인 신 갈리나씨 등 폴리타젤의 ‘청춘’ 극단출신의 고려인 가수들과 우즈베키스탄 국민가수들이 축하무대가 펼쳐졌다. 특히 나이 어린 무용수들까지 함께한 ‘아사달’ 무용단의 무대는 한국의 전통 춤과 의상으로 화려하고 아름다운 무대를 연출했다.

한국문화예술의 집 화랑에서는 황만금과 폴리타젤의 역사적인 사진 자료 전시회가 기획되어 사진을 통해 생생하게 당시의 활동을 살펴 볼 수 있었다.

황만금 탄생 100주년을 기념한 이 행사에서 전설적인 영웅 황만금을 살아있는 역사로 기억하며 고려인이 가진 강인한 생명력과 근면성 그리고 그 업적을 되새기고 중앙아시아에서 고려인의 미래를 발전적으로 열어가기 위한 모색이 돋보이는 행사였다. 과거와 현재를 이어 미래를 준비하는 고려인들의 한층 강화된 역량과 잠재력을 확인할 수 있었으며 한민족의 전통을 지켜내며 계승해 나가는 모습에서 고려인이 열어나갈 밝은 미래를 볼 수 있었다.

김숙진

제 4회 청년 비즈니스 - 아이디어 경연 대회 결승



2019년 11월 22일 우즈베키스탄 고려문화예술의 집 극장에서 제 4회 청년 비즈니스 - 아이디어 경연대회가 주우즈베키스탄 대한민국 강재권대사, 우즈베키스탄 국회의원 올리이 마즈리사, 우즈베키스탄 고려문화협회의 박빅토르회장, 우즈베키스탄 혁신 발전부의 알림잔 투이치예브 차관 그리고 고려문화협회 치르치크시 회장 등 대외 내빈을 비롯하여 약 250여 명이 참석한 가운데 성대하게 진행되었다.

«세상에서 가장 힘있는 추진력은 바로 젊음이다. 우리는 고려인 디아스포라의 젊은 세대 중에 이렇게 재능있고 적극적인 남녀 청년들이 있음이 자랑스럽다.»라고 알림잔 투이치예브는 축사 중에 말하였다.

대회 진행 프로그램은 러시아어와 한국어로 들을 수 있었다. 참가자들과 심사위원들의 발표 내용은 실시간으로 통역이 되었다. 시작 전 입장객들의 필요에 따라 동시통역기를 배포하였다. 제 4회 청년 비즈니스-아이디어 대회에서 주최측은 처음으로 이

통역기를 시험해 볼 수 있었다.

이 대회의 결승에는 심사위원회가 엄선한 10개의 팀이 본선 무대에 올랐다.

- «Stress Out» - 사람들의 스트레스를 줄이거나 해소할 수 있는 광범위한 서비스를 제공하는 특별 센터를 위한 아이디어

- «Второе Дыхание 두번째 호흡» - 노년층을 위한 데이케어와 레저 센터

- «GoodsAdvisor» - 구매과정의 촉진을 위한 독특한 응용 프로그램

- «Hero Sports» - 진정한 스포츠 게임으로 조직되는 주제별 스포츠 및 레저 복합시설의 아이디어

- «Only Speak» - 원어민과 함께하는 외국어 학습자들을 위한 언어학습 플랫폼

- «Draker» - 개인의 신체 능력을 향상시키는 복장을 만드는 프로젝트

- «StoragePoint» - 도시 외곽 또는 도시로 이어지는 도로를 따라 혁신적인 자동 보관 창고를 위한 프로젝트

- «Connector» - 블로거와 광고주를 연결하는 아이디어

- «Make App» - 앱 개발자를 위한 프로젝트

- «Candy Pop» - 한국상품으로 만든 선물 상자

자신들의 아이디어를 설명하기 위해 참가자들은 10분의 기본시간과 심사위원들의 질문과 답변을 위한 5분의 보충시간을 가졌다. 2019-KBI의 심사위원은 아래와 같은 사업가들과 한.우즈벡 양국기업의 대표



로 이루어졌다. 대한민국 조폐공사 대표 윤용진, 유명 제약회사 유한양행의 대표 김유승, 혁신 테크노파크 «야스나바드»의 파르호드 주마예프, 경력상담센터 마이웨이 대표이며 올리이 마즐리사 국회의원 강 비체슬라브, 누르그룹 대표이며 ‘고려인’ 기업인협회 회원 김아나톨리, 우즈베키스탄 혁신발전부 알림잔 투이치예프 차관, 어린이 로봇테크닉 학교 «RoboKidz» 티무르 아자마토브 교장, EPAM Uzbekistan 대표 레나트 아프타모브.

2019-KBI대회가 진행되는 현장에서는 우호적인 분위기 가운데에서도 참가자들의 흥분과 긴장을 느낄 수 있었다.. 참가자들은 우승을 위해 자신들의 혁신적인 아이디어를 경험 많은 기업가들과 전문가들에게 제대로 증명해야만 했다. 비즈니스 아이디어 자체의 가치 외에도 질문에 대한 대답, 설득, 논쟁을 이끄는 능력이 큰 역할을 했다. 또한 심사위원은 제출된 프로젝트 중에서 가장 좋은 것을 선택하기 위해 노력했다

결승전 결과 입상자들은 아래와 같다.

1위 - 미라지즈 아야포브 -«스포츠 영웅» 프로젝트. 시상은 주 우베키스탄 대한민국 강재권 대사

2위 - 아나스타시아 초와 알레나 두나예바 -«두번째 호흡». 시상은 김비체슬라브

2위 - «앱 개발». 시상은 박 빅토르

심사위원들은 긴 시간동안 심사결과와 협의의 진행하여 참가자들과 관객들이 긴 시간 긴장하며 기다려야 했다. 시상식을 위해 참가자들이 모두 무대에 올랐을 때까지 «두번째 호흡» 과 «앱 개발» 아이디어 중에 2위와 3



위를 결정할 수 없을 정도였다. 결국 «두번째 호흡» 과 «앱 개발»이 공동 2위를 시상하였다.

제4회 청년 비즈니스-아이디어 경연대회의 시상식을 위해 주 우즈베키스탄 대한민국대사관은 참가자들이 지원서를 제출할 때 제시했던 한국의 기관들에 인턴쉽활동을 지원하였다. 클럽 ‘고려인’은 우승자인 미라지즈 아유포바에게 아이디어를 실용화 할 수 있는 기금으로 천만숨의 상금을 수여했다. 또한 1위와 2위에게는 우즈베키스탄 고려인 비즈니스맨과 사업가들의 단체 ‘고려인’의 회원 강 비체슬라브가 제공한 품질보증서가 있는 스위스시계를 선물하였다.

시상식 후에는 모두가 풍성한 오찬을 함께 했다.

다는 의미 뿐만 아니라 참가자들의 높은 아이디어 수준을 보여준 것으로도 그 의미가 크다고 할 수 있다.”라고 청년센터 ‘신세대’의 대표 이 이고르는 말했다. 2019년 KBI의 심사위원들은 모두 청년 비즈니스-아이디어 발전에 지대한 관심을 가진 기업가들로 권위있는 전문가들이었다. 여러 다른 기관들도 결승 진출자들에게 관심을 가지게 되었고 아이디어를 현실화 하는데 더 많은 추진력을 가지게 되었다.

이렇게 제4회 청년 비즈니스-아이디어 경연대회를 마무리했다. 이것은 다음대회의 준비가 이미 시작되었다는 의미이기도 하다!

«2019년 청년 비즈니스-아이디어 경연대회는 새로운 문화예술의 집에서 처음으로 개최되었

현장스케치 알료나 두나예바,
박 블라지미르
사진 키릴 포즈드니셰브
번역 김숙진



ФЕСТИВАЛЬ КИМЧХИ

19 ноября во Дворце корейской культуры и искусств состоялся ежегодный фестиваль кимчхи, организованный центром КОРИА в Узбекистане при участии АККЦ РУз.



Ноябрь – время заготовки кимчхи в Корее. Эта традиция укоренилась и у нас, в Узбекистане: фестиваль кимчхи прошел уже в пятый раз, впервые - на открытой площадке Дворца культуры и искусств. Здесь развернулась настоящая коллективная деятельность. Представители разных возрастов и национальностей с огромным энтузиазмом приняли участие в процессе приготовления этой закуски, по праву считающейся национальным брендом. Для нынешнего фестиваля кимчхи центром КОРИА было заготовлено около 2-х тонн пекинской капусты.

Открывая мероприятие, господин Ан Хи Сонг, директор центра КОРИА, сказал: «С 2009-го года наша организация осуществляет свою деятельность в Узбекистане, направленную на развитие сельского хозяйства. Мы надеемся, что за это время наша работа принесла большую пользу двум государствам. Будем сотрудничать и далее. Благодарю всех участвующих в фестивале, особо хотел бы отметить присутствующую на мероприятии молодежь, перенимающую традиции у старшего поколения. Уверен, что посредством национальной кухни происходит еще большее сближение народов».

Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане господин Кан Чжэ Квон отметил:

«Кимчхи – очень вкусная закуска, прекрасно сочетающаяся с другими блюдами, в частности, узбекским пловом. Процесс её приготовления достаточно трудоемкий, в него наша нация вложила все свое умение и душу».

- КОРИА и АККЦ – давние партнеры. КОРИА вносит большой вклад в развитие дружественных отношений между нашими странами, занимаясь сельскохозяйственной деятельностью, - обратился к собравшимся председатель АККЦ РУз, депутат Олий Мажлиса Виктор Пак. – Кимчхи любят все народы, проживающие в Узбекистане. Готовить его очень непросто, как впрочем, и остальные национальные блюда. Хотел бы поблагодарить всех присутствующих за участие в ежегодном фестивале.

Далее началась самая увлекательная часть фестиваля, когда участни-

ки приступили к заправке специями и соусом предварительно засоленной капусты, подготовленной центром КОРИА. Эту закуску можно сразу подавать к столу. У кого-то получалось очень быстро, в частности, у хозяек с опытом, кто-то участвовал в процессе приготовления в первый раз, но благодаря взаимопомощи, практическим советам и рекомендациям с заправкой справились все. Более того, приготовленное собственноручно кимчхи разрешалось забрать с собой.

Удовольствие от совместного коллективного труда получили все без исключения: и организаторы, и участники. Особенно были довольны молодые люди.

- В 2009 году был подписан Меморандум о сотрудничестве между Республикой Корея и Узбекистаном, - поделилась мнением Набира Хашимова, представлявшая Научно-производственный Центр сельского хозяйства и продовольственного обеспечения при Минсельхозе РУз. - Это сотрудничество приносит взаимную пользу нашим государствам. С того момента КОРИА и наш центр занимаются совместными научными исследованиями, обмениваются знаниями, специалисты из Узбекистана повышают квалификацию в Республике Корея, участвуют в семинарах и конференциях. Мы неоднократно присутствовали на фестивале кимчхи, хочу отметить, что корейскую кухню люблю с детства, не мыслю себя без корейских специй и приправ, кимчхи готовлю дома сама, но всякий раз отмечаю, что чего-то не доложила, поэтому сегодня внимательно следила за опытными хозяйками, училась на практике.

НАТАЛИЯ ШЕК,
фото Владислава ХАНА



ПРИГОТОВЛЕНИЕ КИМЧХИ – КОЛЛЕКТИВНАЯ КУЛЬТУРА КОРЕИ

Кимчхи - сегодня это корейское блюдо знают и любят во всем мире. В Южной Корее оно считается основным и представляет собой квашенные овощи с острой приправой. Наиболее известным является кимчхи из пекинской капусты - пхэчху.

Нередко этому блюду приписывают и лечебные свойства. Считается, что ежедневное потребление кимчхи помогает избавиться от простуды, лишних жировых отложений и даже является эффективным средством от похмелья.

Первое упоминание о кимчхи в письменных источниках было найдено южнокорейскими исследователями в раннекитайском поэтическом сборнике «Ши цзин». Находка относится к I тысячелетию до н. э. Рецепты, относящиеся к XIII веку, являются наиболее близкими к современным разновидностям кимчхи и считаются пришедшими в Корею из соседнего Китая. В работах Ли Гюбо можно встретить упоминания о заготовлении на зиму солёной репы. Эпохой Трёх корейских государств датируется появление названий «чхимчхэ» - буквально «размокшие овощи», «тимчхэ» и «тхимчхэ». Затем название трансформировалось в уже более знакомое нам «чимчхи» и, наконец, в современное «кимчхи».

Одним из неотъемлемых ингредиентов этого блюда является острый красный перец. Бытует мнение, что он завезен в Корею из Португалии и начал добавляться в блюда только после XVI века. Впервые способ заготовки с использованием красного перца был описан в поваренной книге 1756 года публикации.

Со временем в процессе приготовления кимчхи стали использоваться и другие компоненты, изменяющие цвет и вкус. В зависимости от сорта его сдабривают солью, перцем, кунжутным маслом, чесноком и другими приправами, несколько реже - чоткалем (рассолом, приготовленным на основе морепродуктов), имбирём, цитронами. В прибрежных районах в



блюдо нередко добавляют креветки, нарезанные соломкой осьминоги и другие морепродукты.

Самым распространенным является кимчхи из пекинской капусты и белой редьки – ккактуги (깍두기), в общем случае приправленные красным перцем, зелёным луком и луковым соком, чесноком и имбирём. Иногда вместо капусты и редьки используются листья кольраби, редиса, лобы, а также огурцы, баклажаны и прочие овощи.

Существуют различия и в способах приготовления. Именно благодаря этому сегодня в мире известно удивительное разнообразие сортов блюда. В коллекции Сеульского Музея кимчхи, открытого в 1986 году, насчитывается 187 различных сортов продукта. Среди них пха-кимчхи (파김치) – кимчхи из зелёного лука, чхонгак-кимчхи (총각김치) и оисобаги (오이소박이) - из огурцов с острыми приправами, кат-кимчхи (갯김치), пучху-кимчхи (부추김치), ккэннип-кимчхи (깻잎김치) и другие.

Заготовки также отличаются в зависимости от времени года и региона. Юг и север Кореи сильно разнятся по температурам. В холодных районах более распространено кимчхи в рассоле. В него добавляют меньше соли и красного перца, редко используют морепродукты. Южные провинции обильно используют соль, жгучий красный перец и такие приправы, как мёльчхи чот - маринованные анчоусы

(멸치젓), сэу чот - маринованные креветки (새우젓), мёльчхи эчхот - жидкий соус из анчоусов (멸치액젓).

Следует отметить, что не все сорта кимчхи обладают острым вкусом. В частности, белое кимчхи (пэк кимчхи) делают из пекинской капусты без добавления красного перца. Другой популярный сорт без острого вкуса - белое кимчхи из редьки (тончхими). Часто подобные сорта подают к столу в рассоле.

Сезонные различия в приготовлении кимчхи связаны прежде всего с климатом Корейского полуострова. Жарким и влажным летом популярны сорта, не требующие длительного ферментирования, в частности, белое кимчхи. Тогда как холодной зимой выбор сортов более широкий. Низкие температуры позволяют долго сохраняться заготовленным осенью кимчхи. Существуют также виды, наиболее распространённые весной и осенью. С появлением холодильников для кимчхи, распространившихся во второй половине XX века, хранение этого блюда стало возможным независимо от времени года, что позволило сгладить сезонные различия.

Технология приготовления кимчхи в кухне корё-сарам значительно отошла от традиционной, в частности из-за отсутствия или дороговизны ингредиентов в местах их проживания. Поэтому блюда готовятся в основном из более привычных европейцам продуктов: кабачков, белокочанной капусты, моркови. Видоизменённое под влиянием европейского вкуса блюда корё-сарам вошли в рацион жителей Средней Азии и других стран СНГ под названием «корейских салатов» или «чимчхи».

Нельзя не вспомнить, что в Республике Корея правительство прилагало большие усилия для продвижения бренда кимчхи и отождествления его исключительно с корейской кулинарной традицией. Так, в 2001 году за стандарт приготовления блюда был принят способ, распространённый именно в Южной Корее. А уже в 2015-м году коллективная культура Кореи по приготовлению кимчхи вошла в список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО.

Подготовила
Алена ДУНАЕВА

ОТ СЕРДЦА К СЕРДЦУ: СПАСЕМ ДАВУ!

История Давида (Давы) Хегая за последние два месяца облетела весь Узбекистан и вышла далеко за его пределы. С маленьким светлым человечком случилась большая беда: в сентябре нынешнего года врачи поставили шестилетнему Даве диагноз «апластическая анемия, сверхтяжелое течение», ставший глубоким потрясением для родителей и самого ребенка. Ведь Дава – здоровый, подвижный, активный мальчишка, с которым никогда не возникало проблем как в плане здоровья, так и общего развития. И вдруг такое...

Обнаружилось все совершенно случайно: в начале сентября мама заметила на ногах сына синяки, которые появились без причины, не было ни травм, ни ушибов, но на всякий случай сдали анализы крови – показатели соответствовали норме. 22 сентября во время игры Дава ударился головой, после чего образовался синяк под одним глазом, спустя какое-то время – под другим. Через несколько дней улучшений не намечилось, более того, гематома расплылась по всему лицу. Родители забились тревогой. Последовала серия анализов, которые выявили резкий уровень падения гемоглобина до 60 г/л. После забора пункции костного мозга в Государственном центре гематологии врачи предположили либо лейкомию, либо апластическую анемию. К сожалению, в Ташкенте более точный диагноз поставить не смогли, поэтому родители Давы – Валентина и Эдуард – повезли малыша в Минск. Там, в Республиканском научно-практическом центре детской онкологии, гематологии и иммунологии после многочисленных анализов и обследования Даве диагностировали апластическую анемию. О том, что пережили Валентина и Эдуард, маленький Дава, родные и близкие семьи, узнав диагноз, говорить не приходится. Решение было только одно – лечить, не смотря ни на что! Для лечения необходима срочная трансплантация костного мозга стоимостью в 130 тысяч долларов. Там же, в Минске, выяснилось, что старшая сестра Давы – Настя – не может быть донором. Белорусские врачи посоветовали родителям обратиться в клиники Южной Кореи, вероятность найти донора по генотипу там намного выше. Как следствие возникли многочисленные проблемы, связанные со сбором средств на лечение, поиском клиники, получением визы, проживанием в Корее... Валентине,



работающей бухгалтером, и Эдуарду – тренеру по тэквондо – осилить такую сумму и все вопросы одним было не под силу.

Чужого горя не бывает. Конечно, практически сразу на помощь пришли родные и друзья семьи Хегай, но были среди них и сотни других, с кем Дава и его родители не знакомы лично, но помощь, оказанная ими, не менее важна. Одной из первых откликнулась друг семьи, предприниматель Марина Тен, а также Анна Каспарова, мама одноклассницы Давида из детсада. Именно они организовали акцию «Поможем Даве» по сбору средств в социальных сетях, которая стартовала 4 октября. Марина обратилась с письмом в АККЦ с просьбой оказать содействие в ускоренном получении визы для мамы и ребенка в Республику Корея. Сотрудники Посольства очень оперативно отреагировали на ходатайство АККЦ: документы на въезд для Вали и Давы оформили за два дня, благодаря чему они вылетели в Сеул. Всего за шесть дней на счет, открытый для лечения мальчика, поступило 130 тысяч долларов. Недуг, обнаруженный у ребенка, объединил вокруг него людей, живущих в разных городах и странах, разных национальностей и вероисповеданий, разных возрастов и профессий. У Давы те-

перь много близких людей в Узбекистане и России, Казахстане и Кыргызстане, Канаде и США... Все они не остались равнодушными, за что им очень благодарны Дава и его семья. Это мальчишки и девчонки – члены 14-ти клубов тэквондо, принявшие участие в турнире «Лидер», прошедшем со 2-го по 4-е ноября, записавшие трогательное видеопослание Даве с пожеланиями скорейшего выздоровления (в ходе турнира удалось собрать 38 миллионов сумов); это коллеги родителей; это один из спортсменов, с кем Эдуард тренировался много лет назад, услышав о беде, организовал сбор средств в США. Среди них и продавец детской одежды на одном из вещевых рынков Ташкента, узнавшая Валу по публикациям в соцсетях, просто отказавшаяся брать у нее деньги за приобретенные для Давы вещи. Это ребята из детского сада, копившие деньги на игрушки и передавшие их через родителей на лечение Давы. Это неизвестный мужчина, житель Сеула, который нашел для Вали и Давы квартиру, переносил вещи, помог с обустройством, купил матрас, принес из дома микроволновку и фен. Это журналисты южнокорейских СМИ, освещающие историю Давы в местной прессе. Это сотни таких же, совершенно бескорыстных, идущих от самого сердца поступков; проявлений доброты, чуткости и сопереживания.

Пока верстался номер, из Сеула пришли следующие новости: Даву выпишали из больницы. Для него удалось найти трёх доноров по пяти генотипам, с которыми выявлена совместимость по 1-му классу. Один из доноров дал согласие, но он военнотрудовой, сейчас решается вопрос с его отпуском. Анализы на типирование гена также сдали родители, сестра и родные дяди мальчика. По утверждению специалистов, для Давы предпочтительнее родственник донор, даже подходящий на 50%, чем неродственный, но соответствующий на 100%. Мы надеемся, что Дава справится, ведь рядом с ним его мама и папа, а также сотни людей по всему миру, которым небезразлична его судьба.

Дава, держись! Мы с тобой!

Наталия ШЕК,
фото из семейного архива

Кладезь мудрости народной

Продолжаем публикацию
корейских пословиц
и поговорок, составленных
Владимиром Кимом.

Смеялся так, что живот чуть не лопнул (Смеялся, схватившись за живот) - 배꼽 빠지는 줄 알았다/배꼽 잡고 웃다.

Комментарии, как говорится, излишни.

БЫТОВЫЕ ОБРАЗЫ

Разбитое зеркало - 파경 (пхагенг)

Развод. Китаец разбил зеркало на две половинки, одну часть отдал жене. Много лет он сожалел о разводе, вспоминал и искал ее. Наконец, нашел, но оба так изменились, что узнали друг друга, только сложив половинки зеркала. В старину разбитое зеркало символизировало воссоединение пары. (Вспомним, что у русских разбитое зеркало – к несчастью).

Сегодня в Корее выражение «Это – разбитое зеркало» выражает бесполезность суесть над воссоединением осколков того, что было целым и ценным.

Ребра цыпленка - 계륜 (герык).

То, что Вы хотите выбросить, а жалко. Ведь в ребрах цыпленка сохранилось небольшое количество мяса. Это как чемодан без ручки – нести тяжело, а бросить – жалко.

Как лакрица из аптеки - 약방에 감초.

Лакрица (сладковый корень) – неперенный ингредиент традиционных корейских лекарств, изготавливаемых народными лекарями-травниками. Сравнить человека с лакрицей, все равно, что дать определение – «незаменимый». Но если

Пупок больше, чем ее живот - 배 보다 배꼽이 더 크다.

Это хорошо высказать тому, кто мелочи (или своей личности) придает слишком большое значение.

Пошел на свадьбу, отрезав яйца - 불알 떼고 장가 간다.

Выражение, на наш взгляд, смешное, но не очень приличное, хотя по-корейски звучит вполне удобоваримо. Вроде как – «Пошел на концерт, забыв прихватить билеты».



Большая печень /Вздулась печень/- 간이 크다/ 간이 부었다.

Когда о человеке говорят с подобным упоминанием его внутреннего органа, то имеют в виду его показную храбрость. Как в басне Крылова, где Мосьяк лает на слона. Или тот, кто в драке кричит – держите меня, иначе я убью его.

Если хвост длинный, то на него обязательно наступят - 꼬리가 길면 밟힌다.

Короче: «Много наследил – поймают».

сказать такое о всезнайке, который суется во все дела, то без иронической интонации не обойтись.

Одежда-крылья - 옷이 날개다.

Красивый модный наряд сразу характеризует любого, как человека со вкусом. А это уже окрыляет.

Итальянская мочалка - 이태리 타올.

Одно время эта мочалка была неотъемлемым атрибутом банного мытья. Представляет она собой грубую ткань размером 15 на 15 см, которая очень хорошо отмывает грязь с отпаренного тела. А если еще сосед поможет потереть спинку, то полная чистота, а это, не забывайте, залог здоровья, вам обеспечена. Неясно, правда, почему эту мочалку называют итальянской, но то, что без нее нельзя было и шагу ступить в банный день, это точно. Туристические путеводители напоминают о ней, даже если вы едете в Италию. Потому что «итальянская мочалка», сделанная в Корее, разумеется, самая лучшая и самая необходимая мочалка в мире. Поневоле человека с такими качествами стали сравнивать с этим кусочком грубой ткани. Интересно, что если человека на русском языке обозвать «мочалкой», то он может сильно обидеться.

№ 18 - 십팔번.

Когда спрашивают – «Ваш восемнадцатый номер?», то имеют в виду – «Какую песню вы лучше всего исполняете?»

Вопрос возник в Японии, где исполнители оперы кабуки демонстрировали свои лучшие навыки в пении в 18-м, самом кульминационном, акте.

Консервная банка - 깡통 (кангтхонг).

Большинство корейцев увидели консервную банку во время и после корейской войны, когда тысячи американских солдат высадились на юге полуострова, чтобы помочь Республике Корея отразить натиск северян. По-английски «жестяная банка» произносится kkan (канг). К нему корейцы добавили свое слово Tong (тхонг), что означает контейнер, ящик, коробка, словом, емкость. В разоренной войной стране пустые консервные банки долгое время были необходимым предметом быта в бедных семьях. В них носили воду, варили еду, использовали как посуду. Пустыми маленькими банками детвора играла в футбол. Характерный дребезжащий звук и породил образ человека – «Звенит, как пустая консервная банка». Так что, если корейцы о ком-то говорят – «кангтхонг», сразу понятно, кто он такой.

Ассоциация Корейских Культурных Центров Республики Узбекистан глубоко скорбит по поводу кончины **Хвана Алексея Николаевича** - председателя Корейского культурного центра г. Гулистана, председателя Совета старейшин Сырдарьинской области и выражает искренние соболезнования родным и близким покойного.

Ассоциация Корейских Культурных Центров Республики Узбекистан, редакция газеты «Корейцы Узбекистана» выражают глубокие соболезнования общественному корреспонденту газеты «Корейцы Узбекистана» госпоже Ким Сук Чжин в связи с кончиной отца - **Ким Кун Са.**



**До Нового года
осталось
совсем чуть-чуть!**

*Успели приобрести
подарки?
Нет идей что
подарить родным
и близким?
Приходи к нам!*

15 декабря во Дворце корейской культуры и искусства состоится Новогодняя ярмарка.

Вас ждут:

- кулинарная ярмарка
- к-рор сувениры и фотозона
- товары ручной работы
- мастер-классы

**Время:
с 11:00
до 17:00**

Вход свободный

По всем вопросам:
Наталья +998901150091

Квон Андрей Иннокентьевич из г.Ташкента разыскивает потомков своего деда по отцовской линии – **Квон Сен Дюна**, приблизительно 1894 года рождения.

Владеющим информацией обращаться по телефону: +998 90 324-02-65.

Квон Алла Павловна разыскивает родственников своего отца – **Пак Павла Васильевича**, родившегося 25 сентября 1927 года в Приморском крае.

Контактные телефоны: +998 93 575-67-02, (71) 269-74-16.

КУРСЫ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

для продолжающих (пред-средний уровень)
ОБУЧЕНИЕ БЕСПЛАТНОЕ!

Ким Светлана Экмановна
преподаватель с 30-летним стажем

Занятия проходят по адресу:

г. Ташкент, ул. Мехржон, 61

(бывшее Мирабадское РОВД) 2-й этаж, каб. 11.

Расписание: вторник и пятница в 16:00

Тел.: +998(90)3719854

**РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз**

Главный редактор: Владислав Хан Редактор: Наталия Шек Отв. секретарь: Алёна Дунаева Верстальщик: Егор Алексеев	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УЗАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л ф АЗ	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57	
		Тираж 1500 экз.	Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются	
Газета отпечатана в типографии УПП ООО "KATRANT" Адрес: Ташкент, Яшнабадский район, ул. Элбек, 8.		Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать 11.12.2019 г. в 16.00